

Chez les patoisants vadais

Autor(en): **L'Aidjolat**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **94 (1966)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234442>

Nutzungsbedingungen

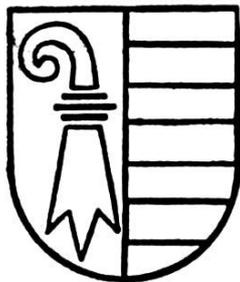
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Chez les patoisants vadais

L'assemblée annuelle de l'Amicale s'est déroulée le samedi 15 octobre, dans l'accueillante salle de la Couronne, à Courcelon, sous la présidence de M. Joseph Steulet. Elle a réuni une quarantaine de participants, dont la grande partie du Chœur mixte, quelques couples de sympathisants, notamment M. Emile Perret, journaliste, et Madame, puis des hôtes d'honneur, le dynamique maire de Courroux-Courcelon, M. Marcel Borel, et Madame.

Après les paroles fort remarquées de bienvenue du président et son ordre péremptoire que toutes les délibérations se fassent en patois, on entendit, en dialecte vâdais, la lecture du procès-verbal. Très bien, Mlle Monnerat !

Dans son rapport, le président relata les faits marquants de l'exercice écoulé, puis l'activité du Chœur mixte, remercia particulièrement les membres méritants et exhorta ses auditeurs à rester fidèles à l'Amicale, à aimer toujours notre patois et à le faire aimer.

Les comptes présentés par M. Migy, toujours sur la brèche, ne donnèrent lieu à aucune observation. Ils furent acceptés à l'unanimité sur recommandation des vérificateurs.

Le rapport de M. Marquis, le dévoué directeur du Chœur mixte, rappela quelques consignes opportunes : présences régulières aux répétitions, dévouement, amitié. Puis il exprima le vœu que soient trouvés au plus vite quelques basses et quelques ténors (six à dix messieurs,

jeunes si possible, la belle affaire !) pour renforcer l'élément masculin, le Chœur mixte étant fort bien équipé en voix de femmes. Le temps presse, dit-il encore, car la soirée d'hiver des patoisants est fixée au 28 janvier prochain.

Restait à élire un nouveau membre au comité de l'Amicale. C'est M. Paul Wyss, de Courtételle, qui fut élu par acclamations. Félicitations, M. Paul, et bons vœux !

Pour clore l'assemblée, M. Marcel Borel, maire, apporta le salut des communes jumelles Courroux-Courcelon. Il félicita les patoisants du rôle qu'ils assument en conservant nos vieux langages, car c'est d'une parcelle de l'âme du pays jurassien qu'il s'agit. Il ne faut ni la vilipender, ni la perdre. Ces paroles bien pensées, dites avec conviction et émotion, firent une forte impression. Grand merci, M. Borel !

La soirée se poursuivit par un souper

Po to ço que vos à nécessaire
ai n'y é qu'enne boëne aidrassè :

Gonset

Delémont Téléphone (066) 2 14 96

choucroute très copieux, bien servi, joliment arrosé, semant joie et gaieté, provoquant bons mots, historiettes truculentes, chants et chansons à souhait...

Note présideint ât bînhyerou ! Èl ât âjje de bèyie d'ouèdre de ne djâsaie qu'en patois di temps de lai lôvrèe. Pou lu, tot vait soie, poèche qu'è saît l'patois. Mains è y é les âtres, cés que le comprenant, mains que le mâmoissant en l'djâsaint. È ne fât pe tot de meinme les dégotaie de n'pe poéyaie s'échprimaie en patois sains aiccreus. Çât les idées et les sentiments que comptant le pus, ou bîn ?

I aî l'habitude d'aiccochtaie en patois les patoisants qu'i coingnâs ; bîn s'vent ès m'répongeant en français. Pouquoi ? Mâgrè l'ouèdre bèyie, èt peus dàins les formes, voili qu'â bout d'èinne heure è poinne, le français é échpadronè en grante pâitchie note patois. Ç'ât le cas de dire : tcheussies le naturel, è r'vînt â galop ! Ce feut dînche aito aivô les tchaints et les tchainsons : le patois ât aivu bîn servi, mains è n'é pe empêchie « Sous les ponts de Paris », « Ma Tonkinoise », etc. Que v'lèz-vous, mon chér présideint, è fât que tot l'monde euche sai petète pâit de piaîji en èinne lôvrèe des patoisants. Note bon patois n'en seûffre pe, â moins qu'i crais...

L'Aidjolat.

NOTRE GRAND CONCOURS D'ABONNÉS

(Sous le patronage du « Conseil » des patoisants romands)

Comme annoncé dans notre numéro de septembre-octobre et, selon le règlement, le « Grand concours d'abonnés » prendra fin le 31 décembre 1966.

Aussi bien, prions-nous tous les concurrents qui ont les listes de « nouveaux abonnés » au « Conteur romand » de nous les adresser : Imprimerie J. Bron SA, rue de la Tour 8, 1004 Lausanne, et de verser au chèque postal 10 - 13139, la somme représentée par les nouveaux abonnements, cela si possible avant le 25 décembre déjà.

Mentionner sur les listes : « Grand concours d'abonnés ».

Merci d'avance !

La Rédaction.

P.-S. — Tous dons, même minimes, pour que le « Conteur » vive seront les bienvenus.

Commerçants !

Faites-vous connaître des Patoisants romands en insérant une annonce dans le **Conteur romand**.

Visitez sans engagement notre grande exposition de meubles 1600 m² d'exposition :

FABRIQUE JURASSIENNE DE
MEUBLES
DE LÉMONT

Rue Maltière 2

Tél. (066) 21616



Chic
Confort
Élégance
Résistance
avec :

MARTINOLI

Chaussures _____ réparations
DELEMONT Téléphone (066) 211 88